



Ministero della Salute
SEGRETARIATO GENERALE
(Ufficio III- ex DSVET)

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E p. c.

ITALIA ZOOTECNICA SCARL
fax: 049. 8839212

UNICEB
fax: 06.5921478

ASSOCARNI
fax: 06.69925101

AIA
fax: 06.44249286

ANASB
fax: 0823/320964

CONFAGRICOLTURA
Fax.06.68801051

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITA' ANIMALE
E DEI FARMACI VETERINARI
-Uff. III
SEDE

AMBASCIATA D'ITALIA
AD ANKARA
c.a. **Dr. Filippo Manara**
Dr. ssa Zeynep Demirtas
Ufficio commerciale
fax: +90.312 4574280
pec: amb.ankara@cert.esteri.it

MINISTERO DEGLI ESTERI
Direzione generale per l'Unione Europea
Paesi dell'Europa Meridionale e mediterranea
-Uff. VII
fax: 06. 3691 7152
pec: dgap.paesi-mediterraneo@cert.esteri.it

Oggetto: Certificato sanitario e dichiarazione aggiuntiva all'anzidetto certificato per l'esportazione di bovini maschi da riproduzione dall'Italia verso la Repubblica di Turchia.

S'informa che il certificato per l'esportazione in oggetto (all.1) e la relativa dichiarazione aggiuntiva al certificato che attesta l'assenza del virus di Schmallenberg negli animali vivi sono stati elaborati dalle competenti Autorità turche.

Il nuovi file contenenti il certificato per l'esportazione e la relativa dichiarazione aggiuntiva saranno inseriti sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione veterinaria internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO III
(Dr Piergiuseppe Facelli)

Referente:
Dott.ssa Alessia Garofano
Ufficio III
Int. 6921
a.garofano@sanita.it



AUEGAP

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF MALE BREEDING BOVINE FROM EU MEMBER STATES TO THE REPUBLIC OF TURKEY
AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİNDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE DAMIZLIK ERKEK SIĞIR CİNSİ HAYVANLARIN İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI
CERTIFICATO DI SANITA' VETERINARIA PER L'ESPORTAZIONE BOVINI MASCHI DA RIPRODUZIONE DAI PAESI MEMBRI DELL'UE VERSO LA REPUBBLICA DI TURCHIA

Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar / Parte I: dettagli della partita spedita	1.1. Central Competent Authority / Merkezi Yetkili Otorite / Autorità centrale competente		1.2. Certificate reference number / Sertifika referans numarası / Numero di riferimento del certificato	
	1.3. Local Competent Authority / Yerel Yetkili Otorite / Autorità locale competente		1.5. Consignee / Alıcı / Destinatario Name / Adı / Nome	
	1.4. Consignor / Gönderen / Speditore Name / Adı / Nome Address / Adres / Indirizzo Tel.No.:/ Nr. Tel.		Address / Adres / Indirizzo Tel.No.:/ Nr. Tel.	
	1.6. Country of origin / Orijin Ülke / Paese di origine ISO Code / ISO Kodu / Codice ISO	1.7. Region of origin / Orijin bölge / Regione di origine Code / Kodu / Codice	1.8. Country of destination / Varış Ülkesi / Paese di destinazione TURKEY / TÜRKİYE / TURCHIA ISO code / ISO Kodu / Codice ISO TR	1.9. Region of destination / Varış Bölgesi / Regione di destinazione Code / Kodu / Codice
	1.10. Place of origin / Orijin Yeri / Luogo di origine			
	Name / Adı / Nome Name / Adı / Nome Name / Adı / Nome		Approval number / Onay numarası / Numero di approvazione Approval number / Onay numarası / Numero di approvazione Approval number / Onay numarası / Numero di approvazione	
	Address / Adres / Indirizzo Address / Adres / Indirizzo Address / Adres / Indirizzo		Address / Adres / Indirizzo Address / Adres / Indirizzo Address / Adres / Indirizzo	
	1.11. Place of loading / Yükleme yeri / Luogo di carico Address / Adres / Indirizzo Approval number / Onay numarası / Numero di approvazione		1.12. Date of departure / Çıkış tarihi / Data di partenza Time of departure / Çıkış saati / Ora di partenza	
	1.13. Means of transport / Nakliye aracı / Mezzo di trasporto Aeroplane / Uçak / Aereo <input type="checkbox"/> Ship / Gemi / Nave <input type="checkbox"/> Railway wagon / Tren vagonu / Vagone ferroviario <input type="checkbox"/> Road vehicle / Karayolu taşıtı / Autocarro <input type="checkbox"/> Other / Diğer / Altro <input type="checkbox"/> Identification / Kimlik / Identificazione <input type="checkbox"/> Documentary references / Doküman referansları / Riferimenti documentali <input type="checkbox"/>		1.14. Entry point in Turkey / Türkiye'ye giriş noktası / Punto di ingresso in Turchia	
			1.15. Commodity code (HS code) / Malın kodu (HS Kodu) / Codice merceologico (codice SA)	
		1.16. Quantity / Miktar / Quantità		

Regione del Veneto-A.O. Giunta Regionale n.prot. 372294 data 05/09/2014, pagina 3 di 9

1.17. <i>Description of commodity</i> / Malın tanımı / Descrizione della merce					
1.18. <i>Commodities certified for</i> / Mallar / Merce certificata per Breeding / Damızlık için onaylıdır / Riproduzione <input checked="" type="checkbox"/>					
1.19. <i>For import into Turkey</i> / Türkiye'ye ithalat için / Per l'importazione in Turchia <input checked="" type="checkbox"/>					
1.20. <i>Identification of the commodities</i> / Malların kimliği / Identificazione della merce					
<i>Species* (Scientific name)</i> Tür* (Bilimsel adı) Specie* (nome scientifico)	<i>Breed</i> İrk Razza	<i>Identification system</i> Kimlik sistemi Sistema identificativo	<i>Identification number</i> Kimlik numarası Numero identificativo	<i>Age</i> Yaş Età	<i>Sex</i> Cinsiyet Genere

*Select amongst Bos, Bubalus and Bison species and their cross-breeds / **Bos, Bubalus ve Bison türleri ve melezleri arasından seçiniz** / Scegliere tra le specie Bos, Bubalus e Bison e i loro incroci

II. Health Information / **Sağlık Bilgileri** / Informazioni sanitarie

The undersigned official veterinarian certifies the following / **Aşağıda imzası bulunan veteriner şunları onaylar** / Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica quanto segue

II.1. Public Health Attestation / **Halk Sağlığı Beyanı** / Attestato di sanità pubblica

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate / **Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, bu sertifikada tanımlanan hayvanlar** / Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica con il presente che gli animali di cui al presente certificato

II.1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions / **Brusella nedeniyle son 42 gün içinde, antraks nedeniyle son 30 gün içinde, kuduz nedeniyle son altı ay içinde sağlık gerekçeleriyle herhangi bir resmi yasaklamaya maruz kalmamış bir işletmeden geldiklerini ve bu koşulları yerine getirmeyen başka işletmelerden hayvanlarla temas etmediklerini** / provengono da allevamenti che sono esenti da qualunque proibizione ufficiale su base sanitaria negli ultimi 42 giorni nel caso della brucellosi, negli ultimi 30 giorni nel caso dell'antrace, negli ultimi 6 mesi nel caso della rabbia, e non hanno avuto contatti con altri animali di allevamenti non rispondenti a tali condizioni

II.1.2. have not received / ve / non sono state somministrate loro:

- any stilbene or thyrostatic substances / **herhangi bir stilben veya tirostatik madde** / sostanze stilbeniche né tirostatiche
- oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC) / **tedavi veya zooteknik uygulama dışında başka amaçlara östrojenik, androjenik, gestajenik veya β -agonist maddeler almadıklarını (96/22/EC sayılı AB Direktifinde tanımlandığı gibi) onaylarım** / sostanze estrogene, androgene, gestagene né β -agonisti per scopi diversi dal trattamento terapeutico o zootecnico (come stabilito nella Direttiva 96/22/CE)

II.1.3.

Either / ya / O

[the animals to be exported were born and continuously reared in a country described Box 1.6 classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country posing a negligible BSE risk; / **İhraç edilecek hayvanlar, 999/2001/EC sayılı Tüzüğün Madde 5(2)'ye uygun olarak "ihmal edilebilir" statüde sınıflandırılan Kutu 1.6'da belirtilen ülkede doğdular ve devamlı olarak bu ülkede yetiştirildiler;** / gli animali destinati all'esportazione sono nati ed allevati in modo continuativo in uno dei Paesi di cui alla Casella 1.6 classificato in conformità con l'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) Nr. 999/2001 come Paese a rischio di BSE negligibile;]

Or / yada / Oppure [the animals to be exported were born and continuously reared in a country described Box 1.6 classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country posing a controlled BSE risk; / **İhraç edilecek hayvanlar, 999/2001/EC sayılı Tüzüğün Madde 5(2)'ye uygun olarak "kontrol edilebilir" statüde sınıflandırılan Kutu 1.6'da belirtilen ülkede doğdular ve devamlı olarak bu ülkede yetiştirildiler.** / gli animali destinati all'esportazione sono nati ed allevati in modo continuativo in uno dei Paesi di cui alla Casella 1.6 classificato in conformità con l'Articolo 5(2) del Regolamento (CE) Nr. 999/2001 come Paese a rischio di BSE controllato.]

II.1.4. the exporting country has an effective and permanent surveillance and monitoring programme against BSE within the framework laid down in Regulation (EC) No 999/2001 / **İhracatçı ülkede 999/2001/EC sayılı Tüzüğe uygun olarak BSE'ye karşı etkin ve sürekli bir tarama ve izleme programı vardır** / il paese esportatore dispone di un piano di sorveglianza e monitoraggio della BSE efficace e permanente nell'ambito di cui al Regolamento (CE) Nr. 999/2001

II.1.5. *the animals to be exported are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and this permanent identification system demonstrate that they are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) and part II, point (4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001 / İhraç edilmek için seçilen hayvanlar, orijin sürü ve anneye ulaşmayı sağlayacak kalıcı kayıt sistemiyle tanımlanmıştır ve bu kalıcı kayıt sistemi hayvanların 999/2001/EC sayılı Tüzüğü Ek II, Kısım C, bölüm I, madde (4)(b)(iv) ve bölüm II, madde (4)(b)(iv)'de tarif edilen sığır cinsi hayvanlar ile birlikte tutulmadıklarını göstermektedir / gli animali destinati all'esportazione sono identificati da un sistema di identificazione permanente che permette loro di essere rintracciati fino alla fattrice e alla mandria di origine, e tale sistema di identificazione permanente dimostra che non sono bovini esposti come descritto nel Capitolo C, parte I, punto (4) (b) (iv) e parte II, punto (4) (b) (iv) dell'Allegato II del Regolamento (CE) Nr. 999/2001*

II.1.6. *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced / İhracat için seçilen hayvan et-kemik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur / gli animali sono nati in seguito alla data di entrata in vigore effettiva del divieto di alimentazione dei ruminanti con farine di carne e ossa e ciccioli ottenuti dai ruminanti*

III. Health Status of the Exporting Country / İhracatçı Ülkenin Sağlık Durumu / Condizione sanitaria del Paese Esportatore

III.1. *They come from the country with code⁽²⁾ which, at the date of issuing this certificate: /⁽²⁾ kodlu ülkeden gelmişlerdir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu topraklar: / Provencono dal paese con codice⁽²⁾, che, alla data di emissione del presente certificato:*

(a) *has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis and / şap hastalığından 24 aydır, sığır vebasından, Rift valley feverdan, contagious bovine pleuropneumoniadan, lumpy skin hastalığından, epizootik hemorajiden 12 aydır, vesicular stomatitisten 6 aydır aridir ve / era indenne da 24 mesi dall'afra epizootica, da 12 mesi dalla peste bovina, dalla febbre della Rift Valley, dalla pleuropolmonite contagiosa dei bovini, dalla dermatite nodulare contagiosa e dalla malattia emorragica epizootica, e da 6 mesi dalla stomatite vescicolare, e*

(b) *.....(country/ district)⁽¹⁾ is free from Bluetongue disease for 24 months according to the Chapter 8.3.3 of Terrestrial Animal Code of OIE /(ülke/ bölge)⁽¹⁾, OIE Kara Hayvanları Kodu 8.3.3 bölümüne göre Mavidil hastalığından 24 aydır aridir /(paese/ distretto)⁽¹⁾ era indenne dalla Bluetongue da 24 mesi conformemente al Capitolo 8.3.3 del Codice degli Animali Terrestri dell'OIE*

(c) *where during the last 12 months no vaccination against diseases mentioned under III.1.(a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted / bu hastalıklara karşı aşılanmış evcil çift tırnaklı hayvanların ithalatına ve sevkiyattan önce son 12 ay boyunca III.1.(a) ve (b) maddelerinde yer alan hastalıklara karşı aşı uygulamasına izin verilmemektedir / non ha effettuato la vaccinazione contro le malattie di cui al punto III.1.(a) e (b) durante gli ultimi 12 mesi, e le importazioni di biungulati domestici vaccinati contro tali malattie non sono state permesse*

IV. Health status of the herd of origin / Orijin sürünün sağlık durumu / Condizione sanitaria della mandria di origine

IV.1. *The cattle to be exported originated from the herds free from Brucellosis and Tuberculosis as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC / İhraç edilecek sığırlar 64/432/EEC sayılı Konsey Direktifi, Ek A'ya uygun olarak Brucellosis ve Tuberculosis hastalıklarından ari sürülerden orijinlenmiştir / I bovini destinati all'esportazione provengono da mandrie indenni da Brucellosi e da Tubercolosi come stabilito nell'Allegato A della Direttiva del Consiglio 64/432/CEE*

IV.2. *The cattle to be exported originated from the farms which have been clinically free of Enzootic Bovine Leucosis (EBL), Paratuberculosis, Infectious Keratoconjunctivitis and Bovine pasteurilosis for 24 months and Trichomoniasis, Vibriofetus, Leptospirosis, IBR/IPV, Bovine Virus Diarrhea/Mucosal Disease (BVD/MD), Neosporosis and Para Influenza-3 (PI3) for the last 12 months / İhraç edilecek sığırlar son 24 ay süresince Enzootic Bovine Leucosis (EBL), Paratüberkukoz, Infeksiyöz Keratokonjunktivitis ve Sığır pastorellosisi, son 12 ay süresince Trichomoniasis, Vibriofetus, Leptospirosis, IBR/IPV, Bovine Virus Diarrhea/Mucosal Disease (BVD/MD), Neosporosis ve Para Influenza-3 (PI3) hastalıklarından klinik olarak ari çiftliklerden orijinlenmiştir / I bovini destinati all'esportazione provengono da allevamenti che sono clinicamente indenni dalla Leucosi Enzootica Bovina (EBL), dalla Paratubercolosi, dalla Cheraocongiuntivite Infettiva e dalla Pasteurellosi Bovina da 24 mesi, e dalla Tricomoniasis, dal Vibriofetus, dalla Leptospirosi, dalla IBR/IPV, dalla Diarrea Virale Bovina/malattia delle mucose (BVD/MD), dalla Neosporosi e dalla Para-Influenza-3 (PI3) dagli ultimi 12 mesi*

V. Health status of animals / Hayvanların sağlık durumu / Condizione sanitaria degli animali

V.1. *The cattle to be exported have been kept in isolation under the control of exporting country's official veterinarians for at least 30 days prior to export and found to be clinically free from any symptom of infectious or contagious diseases. / İhraç edilecek sığırlar ihracattan önce en az 30 gün süresince ihracatçı ülke resmi veteriner hekimlerin kontrolü altında izolasyonda tutuldular ve klinik olarak herhangi bir infeksiyöz veya bulaşıcı hastalık belirtisinden ari bulundular / I bovini destinati all'esportazione sono stati tenuti in isolamento sotto il controllo dei veterinari ufficiali del paese esportatore da almeno 30 giorni prima dell'esportazione, e sono risultati clinicamente indenni da qualsiasi sintomo di malattia infettiva o contagiosa*

V.2. *They have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.10. / madde I.10.'da tanımlanan işletmelerde, doğduklarından beri ya da sevkiyattan önce en az 40 gün boyunca kalmışlardır, bu işletmelerin / sono rimasti dalla nascita o almeno 40 giorni prima della spedizione nello/negli stabilimento/i di cui alla Casella I.10.*

V.2.1. *in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point III.1.(a) and (b) during the previous 60 days / içinde ve 150 km çapındaki çevresinde, son 60 gün içinde, madde.III.1(a) ve (b)'de belirtilen diğer hastalıklara dair vaka/salgın görülmemiştir / in cui o nel raggio circostante di 150 km non sono comparsi casi/focolai delle malattie di cui al punto III.1.(a) e (b) nel corso dei precedenti 60 giorni*

V.3. *The cattle to be exported have been found to be clinically free from ringworm, warts, scabies and cow pox / İhraç edilecek sığırlar klinik olarak ringworm, siğiller, uyuz ve Sığır çiçeğinden ari bulundular / I bovini destinati all'esportazione sono risultati clinicamente indenni dalla tigna, dalle verruche, dalla scabbia e dal vaiolo vaccino*

V.4. *The cattle to be exported were treated against endo and ectoparasites using approved antiparasitic drugs at least 10 days prior to export / İhraç edilecek sığırlar ihracattan en az 10 gün önce onaylı antiparaziter ilaçlar kullanılarak iç ve dış parazitlere karşı tedavi edildiler / I bovini destinati all'esportazione sono stati sottoposti, almeno 10 giorni prima dell'esportazione, a trattamenti contro gli endoparassiti e gli ectoparassiti mediante l'uso di farmaci antiparassitari approvati*

V.5. *The breeding cattle to be exported have been tested for the following animal diseases with negative results during EU-approved isolation except the TB test, which may be performed prior to isolation: / İhraç edilecek damızlık sığırlar TB testi hariç olmak üzere AB onaylı karantina yerinde buldukları süre içinde aşağıdaki hayvan hastalıkları için test edildiler ve sonuçlar negatif bulundu: / I bovini da riproduzione destinati all'esportazione sono stati*

sottoposti a test per le malattie animali seguenti con risultati negativi durante l'isolamento approvato dall'UE, ad eccezione del test TB, che può essere effettuato prima dell'isolamento:

a) Tuberculosis; (using the Intradermal tuberculin test within 60 days prior to export) / Tuberculosis; (ihracattan önceki 60 gün içinde Intradermal tuberkulin test kullanılarak) / Tuberculosis; (test di intradermotuberculinizzazione entro i 60 giorni prima dell'esportazione)

Test date / Test tarihi / Data del test

(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz / Allegare la documentazione relativa al test)

Or / veya / Oppure

Exporting country is officially free from tuberculosis in accordance with EU-legislation (ComDec 2003/467/EC) / **İhracatçı ülke, 2003/467/EC Komisyon Kararına göre Tuberculosis'den resmi olarak aridir / Il paese esportatore è ufficialmente indenne dalla tubercolosi in conformità con la legislazione dell'UE (ComDec 2003/467/CE)**

b) Brucellosis; (using the serum agglutination test (titre<30 I.U./ml) or complement fixation test (<20 IU/ml) within 30 days prior to export) / Brucellosis; (ihracattan önceki 30 gün içinde serum agglutination testi (titre<30 I.U./ml) veya complement fixation testi (<20 IU/ml) kullanılarak) / Brucellosis; (test di sieroaagglutinazione con titolo <30 UI/ml o test di fissazione del complemento <20 UI/ml entro i 30 giorni prima dell'esportazione)

Test date / Test tarihi / Data del test

(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz / Allegare la documentazione relativa al test)

Or / veya / Oppure

Exporting country is officially free from brucellosis in accordance with EU-legislation (ComDec2003/467/EC) / **İhracatçı ülke, 2003/467/EC Komisyon Kararına göre Brusella'dan resmi olarak aridir / Il paese esportatore è ufficialmente indenne dalla brucellosi in conformità con la legislazione dell'UE (ComDec 2003/467/CE)**

c) IBR/IPV; (using the serum neutralization test or ELISA within 30 days prior to export) Note: This article is only applicable to unvaccinated animals / IBR/IPV; (ihracattan önceki 30 gün içinde serum neutralisation testi veya ELISA kullanılarak) Not: Bu madde yalnızca aşılanmamış hayvanlara uygulanabilir / IBR/IPV; (test di neutralizzazione del siero o ELISA entro i 30 giorni prima dell'esportazione) NB: Questo articolo si applica solo agli animali non vaccinati;

Test date / Test tarihi / Data del test

(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz / Allegare la documentazione relativa al test)

Or / veya / Oppure

Exporting country is officially free from IBR/IPV in accordance with EU-legislation (Com.Dec 2004/558/EC) and the cattle come from a holding on which, according to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis has been recorded for the past 12 months / **İhracatçı ülke, 2004/558/EC Komisyon Kararına göre IBR/IPV'den resmi olarak aridir ve hayvanlar resmi bilgilere göre son 12 aydan beri herhangi bir IBR hastalığının klinik ve patolojik bulgusunun tespit edilmediği işletmelerden gelmiştir / Il paese esportatore è ufficialmente indenne dall'IBR/IPV in conformità con la legislazione dell'UE (ComDec 2004/558/CE) e i bovini provengono da un allevamento in cui, secondo le informazioni ufficiali, non si registrano dagli ultimi 12 mesi segni clinici o patologici di rinotracheite bovina infettiva**

d) Johne's Disease; (using ELISA within 30 days prior to export) / Paratüberküloz; (ihracattan önceki 30 gün içinde ELISA ile antikor testi kullanılarak) / Malattia di Johne; (ELISA entro i 30 giorni prima dell'esportazione)

Test date / Test tarihi / Data del test

(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz / Allegare la documentazione relativa al test)

e) Leptospirosis; (using the micro agglutination test (sero types: pomona, grippityphosa, icterohaemorrhagia, hardjo, canicola - titre < 1:100) within 30 days prior to export) (Delete as appropriate) / Leptospirosis; (ihracattan önceki 30 gün içinde micro agglutination test (sero tipler: pomona, grippityphosa, icterohaemorrhagia, hardjoe, canicola - titre < 1:100) kullanılarak) (Uygun olanı çıkarınız) / Leptospirosi; (test di microagglutinazione con i sierotipi pomona, grippityphosa, icterohaemorrhagia, hardjo, canicola con titolo < 1:100 entro i 30 giorni prima dell'esportazione) (cancellare se non pertinente)

Test date / Test tarihi / Data del test

(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz / Allegare la documentazione relativa al test)

f) Enzootic Bovine Leucosis (EBL); (using the agar gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA within 30 days prior to export), / Enzootic Bovine Leucosis (EBL); (ihracattan önceki 30 gün içinde agar gel immunodiffusion test (AGID) veya Elisa Testi kullanılarak) / Leucosi Enzootica Bovina (EBL); (test di immunodiffusione con gel Agar (AGID) o ELISA entro i 30 giorni prima dell'esportazione)

Test date / Test tarihi / Data del test

(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz / Allegare la documentazione relativa al test)

Or / veya / Oppure

Exporting country is officially free from Enzootic Bovine Leucosis in accordance with EU-legislation (Com.Dec. 2003/467/EC) / **İhracatçı ülke, 2003/467/EC Komisyon Kararına göre Enzootic Bovine Leucosis'den resmi olarak aridir / Il paese esportatore è ufficialmente indenne dalla Leucosi Enzootica Bovina in conformità con la legislazione dell'UE (Com.Dec. 2003/467/EC)**

g) Bluetongue; (using the agar gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA within 30 days prior to export) / Mavidil; (ihracattan önceki 30 gün içinde agar gel immunodiffusion test (AGID) test veya ELISA Testi kullanılarak) / Bluetongue; (test di immunodiffusione con gel Agar (AGID) o ELISA entro i 30 giorni prima dell'esportazione)

Test date / Test tarihi / Data del test

(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz / Allegare la documentazione relativa al test)

h) Bovine Viral Diarrhea (BVD); (using immunoperoxidase test, ELISA or PCR for persistent viral infection within 30 days prior to export) and the results were found negative / Bovine Viral Diarrhea (BVD) persistent viral enfeksiyonu için; (ihracattan önceki 30 gün içinde ya immunoperoksidaz, ELISA veya PCR testi kullanılarak) ve sonuçlar negative bulundu / Diarrhea Virale Bovina (BVD); (test di immunoperoxidasi, ELISA o PCR per infezione virale persistente entro i 30 giorni prima dell'esportazione) con risultati negativi

Test date / Test tarihi / Data del test

(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz / Allegare la documentazione relativa al test)

i) Trichomoniasis; (using the a culture test of preputial swabs or of preputial washings within 30 days prior to export) / Trichomoniasis; (ihracattan önceki 30 gün içinde preputium swablarına veya yıkantı sularına kültür testi) / Tricomoniasi; (test su una coltura di tamponi prepuziali o di lavaggi prepuziali)

entro i 30 giorni prima dell'esportazione)

Test date / Test tarihi / Data del test

(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz / Allegare la documentazione relativa al test)

j) *Campylobacter foetus (Vibriosis); using the Immunofluorescent Antibody test (IFA) and a culture test of preputial material or of a artificial vaginal washings / Campylobacter foetus (Vibriosis); preputial materyaline veya suni vagina yıkantısına Immuno Flurescent Antikor testi (IFA) ve bir kültür testi yapılarak / Campylobacter foetus (Vibriosis); test di immunofluorescenza degli anticorpi (IFA) e test su una coltura di materiale prepuziale o lavaggi di una vagina artificiale*

Test date / Test tarihi / Data del test

(Please add the test documents / Test belgesini ekleyiniz / Allegare la documentazione relativa al test)

V.6. The cattle to be exported have been examined clinically before shipped and they are free from any infectious or contagious disease / İhraç edilecek sığırlar yüklenmeden önce klinik olarak muayene edildiler ve herhangi bir enfeksiyöz veya bulaşıcı hastalıktan aridirler / I bovini destinati all'esportazione sono stati esaminati clinicamente prima della spedizione e sono risultati indenni da qualsiasi malattia infettiva o contagiosa

V.7. Moreover, the animal owner or his representative has made the following statement: / Ayrıca, hayvan sahibi veya temsilcisi aşağıdaki beyanda bulundu: / Inoltre, il proprietario dell'animale o chi per lui ha affermato quanto segue:

The means of transport or containers into which they will be loaded comply with the international transport provisions for live animals, will be cleaned and disinfected prior to loading with an officially approved disinfectant and are constructed in such a way that faeces, urine, litter and dry feed can not seep or drop during transportation from the means of transport. / Hayvanların yükleneceği uluslararası canlı hayvan nakliye şartlarına uygun nakliye araçları veya taşıyıcılar yüklenmeden önce temizlenecek ve resmi onaylı bir dezenfektanla dezenfekte edileceklerdir ve nakliye süresince taşıma araçlarından dışkı, idrar, altlık ve kuru yemlerin sızmayacağı veya dökülmeyeceği bir tarzda imal edilmişlerdir. / Il mezzo di trasporto o i container su cui saranno caricati sono rispondenti alle disposizioni internazionali in materia di trasporto degli animali vivi, saranno puliti e disinfettati prima del carico con un disinfettante approvato ufficialmente e la loro struttura è tale che le feci, l'urina, lo strame e il foraggio non possano fuoriuscire o cadere dal veicolo durante il trasporto.

The licensed vehicle carrying the animals to be exported to Turkey has been disinfected with ; (name of disinfection material) and cleaned/disinfected by (name of person) on (date of disinfection). / Türkiye'ye ihraç edilecek hayvanları taşıyan ruhsatlı araç (dezenfektan maddesinin adı) ile dezenfekte edildi ve (dezenfeksiyon tarihi) tarihinde (şahıs adı) tarafından temizlendi/dezenfekte edildi. / Il veicolo registrato che trasporta gli animali destinati all'esportazione verso la Turchia è stato disinfettato con ; (nome del disinfettante) e pulito/disinfettato da (nome della persona) il (data della disinfezione).

Done at / Tarihinde düzenlendi / Fatto a (place / yer / luogo) / on / da/de / il (date / tarih / data)

Seal / Mühür / Timbro⁽³⁾

(Signature of the competent official veterinarian)⁽³⁾ / (Yetkili resmi veterinerin imzası)⁽³⁾ / (Firma del veterinario ufficiale competente)⁽³⁾

(Name and position of the official veterinarian in block letters)⁽³⁾ / (Matbaa harfleriyle resmi veterinerin ad ve ünvanı)⁽³⁾ / (Nome e qualifica del veterinario ufficiale in stampatello)⁽³⁾

Notes / Notlar / Osservazioni

(1) Delete as appropriate / Uygun olarak çıkarınız / Cancellare se non pertinentente

(2) Insert the ISO code of the country / Ülkenin ISO kodunu giriniz / Indicare il codice ISO del paese

(3) The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate / Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır / Il colore del timbro e della firma deve essere diverso da quello della parte stampata del certificato



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE
DAMIZLIK NİTELİKLİ ERKEK SIĞIR CİNSİ HAYVANLARIN İHRACATI İÇİN EK
BEYAN**

***Additional Declaration concerning Veterinary Certificate for the Exportation of
Male Breeding Bovine to the Republic of Turkey***

**Dichiarazione aggiuntiva al certificato veterinario per l'esportazione di bovini maschi da
riproduzione verso la Repubblica di Turchia**

İmzalayan ben yetkili resmi veteriner, veteriner sertifikası No⁽¹⁾
da belirtilen erkek sığır cinsi hayvanların,/

*I, the undersigned official veterinarian certify that the male breeding bovine listed in certificate No⁽¹⁾
.....:/*

Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che i bovini maschi da riproduzione di cui al certificato
Nr.⁽¹⁾:/

1. toplama merkezlerinde/karantina istasyonlarında bütün buldukları zaman boyunca, SBV taşıyıcı
haşerelere karşı koruma altında olduğunu/
*are subject to measures, during their entire stay at the collection centre/quarantine station, aimed to
protect them against insect vectors, which can transmit the SBV/*

durante la loro intera permanenza presso il centro di raccolta/stazione di quarantena, sono stati
soggetti a misure volte a proteggerli dagli insetti vettori che possono trasmettere il SBV/

2. Schmallenberg virüsünün (SBV) resmi olarak tespit edilmediği işletmelerden orijinlendiklerini/
*originate from holdings from which no case of the Schmallenberg virus (SBV) has been officially
notified/*

provengono da allevamenti in cui nessun caso di Virus di Schmallenberg (SBV) è stato ufficialmente
registrato/

3. (a) İhracattan 21 gün önce Seropozitif (Test tarihi: _____⁽²⁾) ve PCR-negatif bulunmuştur (Test
tarihi: _____⁽²⁾)⁽⁴⁾/

*have been found sero-positive (Test date: _____⁽²⁾) and PCR-negative (Test date: _____⁽²⁾)
21 days before exportation⁽⁴⁾/*

sono risultati siero-positivi (data dal test: _____⁽²⁾) e PCR-negativi (data del test: _____⁽²⁾) 21
giorni prima dell'esportazione⁽⁴⁾/

(Please add the test documents/ Test belgesini ekleyiniz/ Allegare la documentazione relativa ai test)

ya da/ or/ oppure

(b) taşıyıcı vektörlere karşı korunaklı karantina merkezine geldikten 7 gün sonra alınan kan
örneklerine PCR testi uygulanmış ve sonuçlar negatif bulunmuştur⁽⁴⁾/

*are subject to a PCR-test on a blood sample taken seven days after coming to the quarantine station
taken protective measures against insect vectors which can transmit the SBV, and the test results were
found negative⁽⁴⁾/*

sono soggetti a un test PCR su un campione di sangue prelevato sette giorni dopo l'arrivo alla stazione
di quarantena, adottate tutte le precauzioni contro gli insetti vettori che possono trasmettere il SBV, ed
i risultati del test sono stati negativi⁽⁴⁾/

Test tarihleri/ Test dates/ Date del test: _____⁽²⁾

(Please add the test documents/ Test belgesini ekleyiniz/ Allegare la documentazione relativa ai test)

Düzenlendiği yer: _____ tarih: _____
Done at: _____ on: _____
Fatto a: _____ il: _____

Mühür⁽³⁾
Seal⁽³⁾
Timbro⁽³⁾

(Yetkili resmi veterinerin imzası)⁽³⁾
(Signature of the competent official veterinarian)⁽³⁾
(Firma del veterinario ufficiale competente)⁽³⁾

(Matbaa harfleriyle yetkili veterinerin adı ve unvanı)
(Name and position of the official veterinarian in block letters)
(Nome e qualifica del veterinario ufficiale in stampatello)

- (1) Bu ek, veteriner sertifikasının bir parçasıdır ve ayrılmaz şekilde ona ilişitirilmelidir./ *This attachment is part of the veterinary health certificate and must be attached to it in an indivisible manner.* Il presente allegato fa parte del certificato di sanità veterinaria e deve essere unito ad esso in maniera indivisibile.
- (2) Ekli listede söz konusu bilgiler yer almalı ve belgeyi düzenleyen resmi veterinerin imzası ve mühürü belgede yer almalıdır. Bilgilerin yer aldığı belge ek beyana ayrılmayacak şekilde eklenmelidir./ *The enclosed list must include these data and be signed and officially sealed by the certifying official veterinarian and must be inseparably attached to the additional declaration.* L'elenco allegato deve contenere questi dati ed essere firmato e timbrato ufficialmente dal veterinario ufficiale certificante, e deve essere unito in maniera indivisibile alla dichiarazione aggiuntiva.
- (3) Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır./ *The colour of the official seal and the signature must be different from the printing colour of the certificate.* Il colore del timbro ufficiale e della firma deve essere diverso da quello del testo stampato del certificato.
- (4) Gerektiğinde siliniz./ *Delete as necessary.* Cancellare se non pertinente.